



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קי"ב ע"ב

פרשת וירא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

י, מאי את, דא דרגא קדמא אַתר דחלא דקודשא בריהּ הוא, ובגין כך כתיב תירא, דתמן בעי בר נש לדחלא קמי מאריה (קודשא בריך הוא) בגין דאיהו (בי) דינא.

תרגום לעברית

כתוב (דברים י) את ה' אלהיך תירא אתו תעבד וכו' תדבק ובשמו תשב. הפסוק הזה בארוהו. אבל בא ראה, לה' אלהיך תירא לא כתוב, אלא כתוב את ה'. מה זה את? זו הדרגה הראשונה, המקום של יראת הקדוש ברוך הוא, ולכן כתוב תירא, ששם אדם צריך לירא לפני רבונו [הקדוש ברוך הוא], משום שהוא [בית] דין.

טקסט הזוהר

ואותו תעבד. דא דרגא עלאה דקיימא על האי דרגא תתאה, ולא מתפרשאן לעלמין, את ואותו, דא בדא דבקין ולא אתפרשן. מאי ואותו. דא אַתר ברית קדישא אות לעלמין. דהא פולחנא לא שריא באת ולא איהו למפלח אלא למדחל, אבל פולחנא איהו (קטו א) לעילא, ובגין כך ואותו תעבד.

ואתו תעבד - זו הדרך הַעֲלִינָה שְׁעוֹמֶדֶת על הַדְרָגָה הַתַּחְתּוֹנָה הַזֹּאת, וְלֹא נִפְרָדִים לְעוֹלָמִים. אֵת וְאֵתוֹ זֶה עִם זֶה דְּבָקִים וְלֹא נִפְרָדִים. מֶה זֶה וְאֵתוֹ? זֶה מְקוֹם בְּרִית הַקִּדְּשׁ, אוֹת לְעוֹלָמִים. שְׁהִירֵי עֲבוּדָה לֹא שׁוֹרָה בָּאוֹת וְאֵינוֹ לְעֵבֶד אֶלָּא לִירָא, אֲכַל הַעֲבוּדָה הִיא לְמַעַלָּה, וְלִכֵּן וְאֵתוֹ תַּעֲבֹד.

טקסט הזהור

ובו תדבק. בְּאַתֵּר דְּאִיהוּ דְּבִקוּתָא לְאַתְדְּבִקָא דְּאִיהוּ גּוּפָא דְּשָׂרִי בְּאַמְצִיתָא. וּבְשִׁמוֹ תִּשְׁבַּע אֶתֶר שְׁבִיעָא דְּדִרְגִין. וְסִימְנִיה (יִרְמִיָּה ל) וְאֵת דְּוֹד מְלָכָם אֲשֶׁר אֲקִים לָהֶם. בְּגִין כֹּךְ אֶתְדְּבִק אֲבִרָהֶם בְּמַהִימְנוּתָא כֹּד נַחַת לְמִצְרַיִם וְכֹד אֲזַל לְאַרְעָא דְּפִלְשְׁתִּים. לְפָר נִשׁ דְּבַעָא לְנַחַתָּא גּוֹ גּוּבָא עֲמִיקָא. דְּחִיל דְּלֹא יִכִּיל לְסַלְקָא מִגּוֹ גּוּבָא, מֶה עֲבֹד קָשֶׁר חַד קִשְׁרָא דְּחִבֵּל לְעִילָא מִן גּוּבָא, אָמַר הוּאִיל דְּקִשְׁרִנָּא קִשְׁרָא דָּא מִכָּאן וְלַהֲלָאָה אִיעוּל תִּמְזֵן. כֹּךְ אֲבִרָהֶם בְּשַׁעֲתָא דְּבַעָא לְנַחַתָּא לְמִצְרַיִם. עַד לֹא יִיחֹת תִּמְזֵן קָשֶׁר קִשְׁרָא דְּמַהִימְנוּתָא בְּקִדְמִיתָא לְאַתְתַּקְפָּא בֵּיהּ, וְלִבְתֵּר נַחַת.

תרגום לעברית

ובו תדבק - בְּמְקוֹם שֶׁהוּא דְּבִקוּתָא לְהִדְבֵּק שֶׁהוּא גּוּף שְׁשׁוּרָה בְּאַמְצֵעַ. וּבְשִׁמוֹ תִּשְׁבַּע - הַמְּקוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁל הַדְרָגוֹת, וְסִימְנֵן לְדְבָר - (יִרְמִיָּה ל) וְאֵת דְּוֹד מְלָכָם אֲשֶׁר אֲקִים לָהֶם. מִשׁוּם כֹּךְ נִדְבֵק אֲבִרָהֶם בְּאַמוּנָה כְּשִׁירָד לְמִצְרַיִם וּכְשֶׁהִלֵּךְ לְאַרְץ פְּלִשְׁתִּים. לְאָדָם שְׂרָצָה לְרֹדֶת לְבוֹר עֵמֶק, פֶּחַד שֶׁלֹּא יוּכַל לְעֵלוֹת מִתּוֹךְ הַבוֹר, מֶה עֲשֶׂה? קָשֶׁר קָשֶׁר אֶחָד שֶׁל חֶבֶל לְמַעַלָּה מִהַבוֹר. אָמַר, הוּאִיל וְקִשְׁרִיתִי קָשֶׁר זֶה, מִכָּאן וְלַהֲלָאָה אֲכַנֵּס לָשֵׁם. כֹּךְ אֲבִרָהֶם, בְּשַׁעֲתָא שְׂרָצָה לְרֹדֶת לְמִצְרַיִם, עַד שֶׁלֹּא יֵרֵד לָשֵׁם קָשֶׁר בְּתַחֲלָה אֵת קָשֶׁר הָאִמוּנָה לְהַתְחַזֵּק בּוֹ, וְאַחֵר כֹּךְ יֵרֵד.

אוף הָכִי נָמִי כַּד עָאָל לְאַרְעָא דְּפִלְשְׁתִּים. כְּגִין כָּךְ (מְשַׁלִּי יב) שְׁפַת אֱמֶת תִּכּוֹן לְעַד. וְעַד אֲרַגִּיעָה לְשׁוֹן שְׁקָר, דָּא אַבִּימֶלֶךְ דְּאָמַר בְּתוּם לְבָבִי וּבִנְקִיוֹן כְּפִי. וְכַד אֶהְדְּרוּ לִיה מַה כְּתִיב גַּם אֲנֹכִי יִדְעָתִי כִּי בְּתָם לְבָבְךָ עָשִׂיתָ זֹאת, וְלֹא כְּתִיב נְקִיוֹן כְּפִים:

תרגום לעברית

אף כִּךְ גַּם כְּשֶׁנִּכְנַס לְאַרְץ פִּלְשְׁתִּים. מִשׁוּם כָּךְ (מְשַׁלִּי יב) שְׁפַת אֱמֶת תִּכּוֹן לְעַד. וְעַד אֲרַגִּיעָה לְשׁוֹן שְׁקָר - זֶה אַבִּימֶלֶךְ שֶׁאָמַר בְּתָם לְבָבִי וּבִנְקִיוֹן כְּפִי. וּכְשֶׁהִחְזִירוּ לוֹ מַה כְּתוּב? גַּם אֲנֹכִי יִדְעָתִי כִּי בְּתָם לְבָבְךָ עָשִׂיתָ אֶת, וְלֹא כְּתוּב נְקִיוֹן כְּפִים.

טקסט הזוהר

וְעַתָּה הָשִׁב אֶשֶׁת הָאִישׁ כִּי נָבִיא הוּא. רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח וְאָמַר (שְׁמוּאֵל א ב) רַגְלֵי חֲסִידֵי יִשְׁמֹר וְגו'. חֲסִידוֹ כְּתִיב חֵד, וְדָא אַבְרָהָם דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא נָטִיר לִיה תְּדִיר וְלֹא אַעֲדִי נָטִירוֹ מִנִּיה לְעֹלָמִין. וּמַה דְּאָמַר רַגְלֵי, דָּא אֶתְתִּיה, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא שְׂדֵר שְׁכִינְתִּיה עֲמָה וְנָטֵר לָהּ תְּדִיר.

תרגום לעברית

וְעַתָּה הָשִׁב אֶשֶׁת הָאִישׁ כִּי נָבִיא הוּא. רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח וְאָמַר, (שְׁמוּאֵל א ב) רַגְלֵי חֲסִידוֹ יִשְׁמֹר וְגו'. חֲסִידוֹ כְּתוּב אֶחָד, וְזֶה אַבְרָהָם שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שׁוֹמֵר אוֹתוֹ תָּמִיד וְלֹא מִסִּיר מִמֶּנּוּ אֶת שְׁמִירָתוֹ לְעוֹלָמִים. וּמַה שֶׁאָמַר רַגְלֵי - זֶה אֶשְׁתּוֹ, שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שָׁלַח שְׁכִינְתּוֹ עֲמָה וְשׁוֹמֵר אוֹתָהּ תָּמִיד.

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֵר רַגְלֵי חֲסִידֵי יִשְׁמֹר. חֵד, דָּא אַבְרָהָם דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָזִיל עֲמִיה תְּדִיר בְּגִין דְּלֹא יִיכָלוֹן לְנִזְקָא לִיה. וְרַשְׁעִים בַּחֲשָׁךְ יִדְמוּ. אֵלִין אֲנוּן מְלָכִין דְּקַטְל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּהוּא לִילְיָא דְרַדְרָה בְּתַרִּיהוּ.

דָּבָר אַחֵר רִגְלֵי חֲסִידוֹ יִשְׁמְרוּ - אַחַד, זֶה אֲבָרָהֶם, שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הֵלֵךְ עִמּוֹ תָּמִיד כְּדִי שֶׁלֹּא יוּכְלוּ לְהִזְקֵק לוֹ. וּרְשָׁעִים בַּחֲשֵׁךְ יִדְמוּ - אֵלּוֹ אוֹתָם מְלָכִים שֶׁהֵרַג הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בָּאוֹתוֹ לִילָה שְׂרָדָף אַחֲרֵיהֶם.

טקסט הזוהר

הָדָא הוּא דְּכִתִּיב בַּחֲשֵׁךְ יִדְמוּ, דָּא לִילְיָא דְּאִתְקַשְׁר בַּחֲשׂוֹכָא וְקָטַל לוֹן, וְאַבְרָהָם רִדִּיף וְלִילְיָא קָטִיל לוֹן, הָדָא הוּא דְּכִתִּיב וַיִּחַלֵּק עֲלֵיהֶם לַיְלָה הוּא וַעֲבָדוּ וַיִּכָּסּוּ. וַיִּחַלֵּק עֲלֵיהֶם לַיְלָה, דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּפָלִיג רַחֲמֵי מִן דִּינָא בְּגִין לְמַעַבְדַּ נּוֹקְמִין לְאַבְרָהָם, וּבְגִין כֶּה וּרְשָׁעִים בַּחֲשֵׁךְ יִדְמוּ. וַיִּכָּסּוּ, וַיִּכּוּם מִבְּעֵי לֵיהּ. אֵלּא דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. כִּי לֹא בִכְחַ יִגְבֵּר אִישׁ. דְּאִיהוּ וְאַלְיָעָזָר הָווּ בַּלְחוּדִייהוּ.

תרגום לעברית

זֶהוּ שִׁפְתוֹב בַּחֲשֵׁךְ יִדְמוּ, זֶה הַלֵּילָה שֶׁנִּקְשַׁר בַּחֲשֵׁךְ וְהֵרַג אוֹתָם, וְאַבְרָהָם רִדִּיף וְהִלְלִילָה הֵרַג אוֹתָם. זֶהוּ שִׁפְתוֹב וַיִּחַלֵּק עֲלֵיהֶם לַיְלָה הוּא וַעֲבָדוּ וַיִּכָּסּוּ. וַיִּחַלֵּק עֲלֵיהֶם לַיְלָה - זֶה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁחֲלַק רַחֲמִים מִן הַדִּין כְּדִי לַעֲשׂוֹת נִקְמוֹת לְאַבְרָהָם, וּמַשׁוּם כֶּה וּרְשָׁעִים בַּחֲשֵׁךְ יִדְמוּ. וַיִּכָּסּוּ? הֲיֵה צָרִיךְ לְכַתֵּב וַיִּכּוּם! אֵלּא זֶה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כִּי לֹא בִכְחַ יִגְבֵּר אִישׁ, שֶׁהוּא וְאַלְיָעָזָר הָיוּ לְבָדָם.

טקסט הזוהר

רַבִּי יִצְחָק אָמַר וְהָא תַנִּינָן בְּאַתְר דְּנִזְקָא שְׂכִיחַ לָא יִסְמַךְ בַּר נָשׁ עַל גִּיסָא, וְלֹא הָוָה אֶתְר דְּנִזְקָא אֲשֶׁתִּכַּח כֶּהֱאִי דְּאַבְרָהָם אָזִיל בְּתַר חֲמִשָּׁה מְלָכִין לְמַרְדָּף בְּתַרִייהוּ וְלֹאֲגָחָא קִרְבָּא.

רבי יצחק אמר, והרי שנינו שבמקום ששוק מצוי שלא יסמוך בן אדם על הנס, ולא היה מקום שהשוק מצוי כמו זה שאברהם הולך אחר חמשה מלכים לרדף אחריהם ולערף קרב.

טקסט הזהר

אמר רבי יהודה כד אזיל אברהם להאי לא אזל לאגחא קרבא, ולא סמוך על ניסא, אלא צערא דלוט אפקיה מביתיה, ונטיל ממונא למפרק ליה, ואי לאו דימות בהדיה גו שביה. כיון דנפק חמא שכינתא דנהרא קמיה וכמה חילין סחרניה, בההיא שעתא רדף בתרייהו, וקודשא בריך הוא קטיל לון, הדא הוא דכתיב ורשעים בחשך ידמו.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, כשהלך אברהם על זה, לא הלך לערף קרב ולא סמוך על הנס, אלא צערו של לוט הוציא אותו מביתו, ולקח ממון לפדות אותו, ואם לא - שימות יחד אתו בתוך שבי. כיון שיצא ראה שכינה שמאירה לפניו וכמה צבאות סביבה, ובאותה שעה רדף אחריהם, והקדוש ברוך הוא הרג אותם. זהו שכתוב ורשעים בחשך ידמו.

טקסט הזהר

רבי שמעון אמר רזא איהו, רגלי חסידו ישמר, דא אברהם. וכד נפק אשתתף יצחק בהדיה ונפלו קמיה, ואי לא דאשתתף יצחק בהדיה דאברהם לא אשתציאו הדא הוא דכתיב ורשעים בחשך ידמו. כי לא בכח יגבר איש. אף על גב דחילא אשתכח תדיר בימינא, אי לא הוה בסטרא דשמאלא לא אתדחין קמיה.

תרגום לעברית

רבי שמעון אמר, סוד הוא, רגלי חסידו ישמר - זה אברהם, וכשיצא, השתתף עמו יצחק ונפלו לפניו, ואם לא שהשתתף יצחק יחד עם אברהם, לא השמדו. זהו שכתוב ורשעים בחשך ידמו. כי לא בכח יגבר איש. אף על גב שהכח נמצא תמיד בימין, אם

לא הָיָה בְּצַד הַשְּׂמָאל לֹא הָיוּ נִדְחִים לְפָנָיו.

טקסט הזוהר

דָּבָר אַחֵר רַגְלֵי חֲסִידוֹ יִשְׁמְרוּ, בְּשַׁעֲתָא דְּבֵר נֶשׁ רַחֲמִים לִיָּה לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא רַחֲמִים לִיָּה בְּכָל מָה דְּאִיהוּ עֶבֶיד וְנָטִיר אַרְחֻי כְּמָא דְּאַתְּ אָמַר (תהלים קכא) יִי יִשְׁמַר צִאתָךְ וּבּוֹאָךְ מִצֵּתָה וְעַד עוֹלָם.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר רַגְלֵי חֲסִידוֹ יִשְׁמְרוּ - בְּשַׁעֲתָא שְׁפָן אָדָם אוֹהֵב אֶת הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אוֹהֵב אוֹתוֹ בְּכָל מָה שֶׁהוּא עוֹשֶׂה וְשׁוֹמֵר דְּרָכָיו, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים קכא) ה' יִשְׁמַר צִאתָךְ וּבּוֹאָךְ מִצֵּתָה וְעַד עוֹלָם

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קי"ג ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כְּמָה חֲבִיבוּתִיה דְּאַבְרָהָם לְגַבֵּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּבְכָל אֲתֵר דְּהוּא אָזִיל לָא הָוָה חֲזִיס עַל דִּילִיָּה כְּלוּם,

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה כְּמָה חֲבִיבוּתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם לְקַבֵּל''ה, שְׂבָכָל מְקוֹם שֶׁהָיָה הוֹלֵךְ, לֹא הָיָה חָס עַל שְׁלוֹ כְּלוּם, אֲלָא רַק כְּדִי לְהַדְבִּיק בְּקַבֵּל''ה, וּמִשּׁוּם כֵּן רַגְלֵי חֲסִידוֹ יִשְׁמְרוּ, וְזוֹהִי אֲשֶׁתּוֹ, שְׂכֵתוֹב וְאַבְימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ, וְכֵתוֹב כִּי עַל כֵּן לֹא נִתְתִּירָה לְנִגְעַת אֵלֶיהָ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

